

COPY

SAMARBEJDSAFTALE

PtFor - 2010-12-01 - Kontinensforeningen

Mellem Pfizer ApS
Lautrupvang 8
2750 Ballerup
Reg. nr. 66 35 19 12

og Kontinensforeningen
Vester Farimagsgade 6, 1. sal - 1029
1606 København V
CVRnr. 12 52 79 85

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	FORMÅL	4
2.	PROJEKTETS NAVN	4
3.	PARTERNES ROLLE I SAMARBEJDET	4
4.	TIDSRAMME	7
5.	FINANSIEL YDELSE.....	7
6.	IKKE-FINANSIEL YDELSE.....	7
7.	OFFENTLIGGØRELSE.....	8
8.	ANVENDELSE AF ORGANISATIONENS LOGO.....	8
9.	UAFHÆNGIGHED OG HABILITET	8
10.	MISLIGHOLDELSE	9
11.	LOVVALG	10
12.	KONFLIKTLØSNING	10

Pfizer ApS (herefter kaldet Pfizer)

og

Kontinensforeningen (herefter kaldet Organisationen)

(herefter i fællesskab benævnt Parterne)

har indgået følgende samarbejdsaftale (herefter benævnt Aftalen).

1. Formål

Formålet med Aftalen er at sætte rammerne for de aktiviteter, som Pfizer og organisationen vil arbejde sammen om i perioden december 2009 – november 2010.

2. Projektets navn

Projektets navn er Patientkommunikation.

3. Parternes rolle i samarbejdet

Pfizer forpligter sig med nærværende Aftale til i aftaleperioden at yde økonomisk støtte til følgende aktiviteter, der alle har fokus på patientkommunikation:

- uddannelse af rådgivere på telefonlinien Inkontinenslinien
- opretholdelse af rådgivningslinien
- optryk af organisationens patientinformationer

Organisationen har ophavsrettighed på informationspjecerne samt organisationens øvrige skriftlige informationer, og aftalen omfatter ikke nogen form for overdragelse til Pfizer.

Organisationen forpligter sig med nærværende Aftale til i aftaleperioden at anvende de sponsorerede penge til de i pkt. 3 beskrevne formål.

Organisationen har ikke og forpligter sig til ikke, hverken direkte eller indirekte, at tilbyde, betale eller tillade, at der tilbydes eller betales penge eller værdigenstande, eller uberettiget at søge at påvirke en embedsmand. Organisationens bekræfter at have læst og forstået Pfizers principper til forebyggelse af korrupsion, der er vedlagt denne Aftale som bilag A.

I Aftalens løbetid og i et rimeligt tidsrum efter udløbet af denne, dog ikke over 3 år, skal Organisationen efter et rimeligt varsel og i forretningstiden give Pfizers interne og eksterne revisorer adgang til alle relevante bøger, dokumenter, papirer og fortegnelser, der tilhører Organisationen, vedrørende de af denne Aftale omfattede transaktioner.

Pfizer kan opsige denne Aftale med øjeblikkelig varsel efter skriftlig meddelelse til Organisationen, hvis Pfizer bliver bekendt med, at Organisationen har misligholdt de af denne Aftale omfattede oplysninger, garantiforpligtelser, andre forpligtelser eller bestemmelser vedrørende overholdelse af Pfizers principper til forebyggelse af korrupsion, dvs. dette pkt. 3 i denne Aftale. Hvis Pfizer opsiger denne Aftale i henhold til dette pkt. 3, skal Organisationen ikke kunne gøre regres gældende over for Pfizer med hensyn til yderligere betaling, uanset eventuelle udførte aktiviteter eller aftaler med andre tredjeparter, der er indgået inden Aftalens opsigelse, og tredjeparten skal være erstatningsansvarlig eller skal foretage sådan afhjælpning, som lovgivningen måtte foreskrive.

4. Tidsramme

Samarbejdet, hvis nærmere formål og omfang er beskrevet i pkt. 1 og 3, skal afvikles i perioden 1/12-2009 til 30/11-2010. Parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til nærværende Aftale løber fra 1/12-2009, og indtil Aftalens forpligtelser er opfyldt, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt.

5. Finansiell ydelse

Pfizers finansielle ydelse i henhold til nærværende Aftale udgør et beløb på kr. 200.000. Beløbet er ekskl. moms. Den finansielle ydelse skal anvendes til:

- 50.000 i sponsorat til uddannelse af rådgivere på telefonlinien samt opretholdelse af samme rådgivningslinie.
- 150.000 til betaling af optryk af organisationens patientinformationer.

6. Ikke-finansiell ydelse

Pfizers yder ingen ikke-finansielle ydelser i henhold til denne aftale.

7. Offentliggørelse

Nærværende Aftale er offentligt tilgængelig på Pfizers hjemmeside www.pfizer.dk frem til 1/6-2011.

Nærværende Aftale vil tillige i samme tidsperiode være offentligt tilgængelig på Organisationens hjemmeside www.kontinens.dk

8. Anvendelse af Organisationens logo

Organisationen accepterer, at Pfizer anvender Organisationens logo eller navn eller på anden måde anvender samarbejdet med Organisationen på følgende måde: Henviser til brug af organisationens patientmaterialer, rådgivning eller organisationen som helhed i henhold til organisationens etiske regelsæt.

9. Uafhængighed og habilitet

Parterne erklærer ved deres underskrift, at det står Organisationens frit at samarbejde med flere lægemiddelvirksomheder, ligesom Pfizer har mulighed for at samarbejde med en eller flere organisationer. Parterne erklærer samtidig, at der ikke i samarbejdet stilles krav om eneret i forhold til konkrete produkt- eller terapiområder.

Pfizer erklærer ved sin underskrift af nærværende Aftale ikke at stille betingelser for Organisationens faglige og interessepolitiske standpunkter.

Pfizer erklærer ved sin underskrift ikke at have et tillidshverv i Organisationens, der har betydning for nærværende aftale.

10. Misligholdelse

Såfremt en af Parterne misligholder sine forpligtelser i henhold til nærværende Aftale, kan den ikke-misligholdende part ophæve Aftalen med øjeblikkelig virkning. Den ikke-misligholdende part er i øvrigt berettiget til at bringe andre efter dansk ret til rådighed stående misligholdelsesbeføjelser til anvendelse, herunder retten til at kræve erstatning, uanset om Aftalen ophæves.

11. Lovvalg

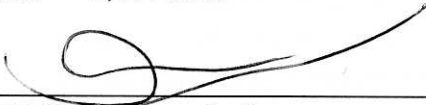
Nærværende Aftale er i enhver henseende underlagt dansk ret.

12. Konfliktløsning

Såfremt tvister ikke kan bilægges igennem mægling, skal disse indbringes for Sø- og Handelsretten i København.

For Pfizer ApS

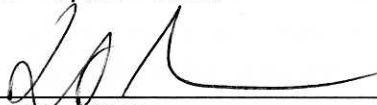
Date: 1/12 2009



Anne Vesterborg Andersen
Brand Operations Manager

For Kontinensforeningen

Date: 1/12 2009



Lars Alling Møller
Præsident, Kontinensforeningen

Bilag A: Pfizers Principper til forebyggelse af korruption.

**BILAG A:
PFIZERS PRINCIPPER TIL FOREBYGGELSE AF KORRUPTION**

I henhold til Pfizers virksomhedspolitik skal Pfizer-medarbejdere udføre alle Pfizers forretningsaktiviteter på en lovformelig og etisk måde i henhold til gældende love og bestemmelser, herunder den amerikanske lov til forebyggelse af korrupsion, Foreign Corrupt Practices Act of 1977 ("FCPA"). I henhold til FCPA er det forbudt at foretage, love eller tillade foretagelse af en korrupt betaling eller give værdigenstande til en embedsmand for at tilskynde denne til at udføre en statslig handling eller tage en beslutning for at hjælpe et selskab med at opnå eller bibeholde forretningsaktiviteter. FCPA forbyder også et selskab eller person at bruge et andet selskab eller person til at deltage i nogen af de førnævnte aktiviteter. Da Pfizer er et amerikansk selskab, skal virksomheden overholde FCPA og kræver således, at virksomhedens konsulenter, agenter, repræsentanter og virksomheder, der handler på vegne af Pfizer ("Forretningsforbindelser"), gør det samme. Pfizer kræver derfor, at samtlige virksomhedens forretningsforbindelser handler i overensstemmelse med disse principper.

I henhold til Pfizers politik fortolkes "embedsmand" bredt og omfatter følgende: (i) enhver valgt eller udpeget embedsmand (f.eks. en medarbejder i et sundhedsministerium); (ii) enhver medarbejder eller person, der handler på vegne af en embedsmand, et statsligt organ eller en offentlig virksomhed, der udfører en statslig funktion; (iii) ethvert politisk parti, enhver ledende medarbejder, medarbejder eller person, der handler for eller på vegne af et politisk parti eller en kandidat til et offentligt embede; eller (iv) en medarbejder eller person, der handler for eller på vegne af en international offentlig organisation (f.eks. FN). "Statslig" omfatter alle statslige niveauer og underafdelinger (dvs. lokale, regionale eller nationale og administrative, lovgivende eller udøvende). Da definitionen af "embedsmand" er så bred, er det sandsynligt, at forretningsforbindelser vil interagere med en embedsmand som en del af de almindelige forretningsaktiviteter. For eksempel er læger, der er ansat på offentlige hospitaler, at betragte som "embedsmænd" i henhold til Pfizers politik.

Forretningsforbindelser må hverken direkte eller indirekte foretage, love eller tillade foretagelse af en korrupt betaling eller give værdigenstande til en embedsmand for at tilskynde denne til at udføre en statslig handling eller tage en beslutning for at hjælpe Pfizer med at opnå eller bibeholde forretningsaktiviteter. Forretningsforbindelser må aldrig foretage betaling til eller tilbyde en embedsmand nogen genstand eller gode, uanset værdi, som en uretmæssig tilskyndelse af den pågældende embedsmand til at godkende, godtgøre, ordinere eller købe et Pfizer-produkt, at påvirke resultatet af et klinisk forsøg eller på anden måde uretmæssigt at drage fordel af Pfizers forretningsaktiviteter.

Forretningsforbindelser skal være bekendt med, om lokale love, bestemmelser eller forretningsprocedurer (herunder krav fra statslige enheder såsom offentlige hospitaler eller forskningsinstitutioner) har fastsat grænser, restriktioner eller krav om fremlæggelse af oplysninger i forbindelse med compensation, økonomisk støtte, donationer eller gaver, der måtte blive givet til embedsmænd. Forretningsforbindelser skal tage højde for og overholde eventuelle gældende restriktioner i forbindelse med udførelse af Pfizer-relaterede aktiviteter. Hvis en forretningsforbindelse er usikker på betydningen eller anvendelsesområdet af fastsatte grænser, restriktioner eller krav om fremlæggelse af oplysninger med hensyn til interaktioner med embedsmænd, skal den pågældende forretningsforbindelse forhøre sig hos sin primære kontaktperson hos Pfizer inden udførelse af sine aktiviteter.